

# VA DE LENGUA

## CRESPÈTHS, PASTÈRES E PESCAJONS



per Aitor Carrera

Professor de lengua e lingüística occitanes ena  
Universitat de Lhèida

**Se bèth un s'interèsse per aranés**, lèu va a veir que non ei parlat pertot dera madeisha manèra. Non ei cap totafèt parièr er aranés de Vielha qu'aqueth que s'emplegue en Salardú, eth de Gessa qu'aqueth de Les, eth de Bossòst qu'eth de Vilac, ne dilhèu an era madeisha fonetica en Canejan qu'en Arties. Qu'ei qu'auquarren de nomau: non mo n'auem pas de susprèner. Es lengües càmbien segons era latituda e era longituda deth territòri, e qu'ac hèn encara mès en endrets de comunicacion dificila coma era nauta montanha. Càmbien es lengües estataus, e càmbien tanben aqueres que non en son. Càmbie eth francés, per exemple, que tanpòc non a es madeishes

caracteristiques en Peitús qu'en Rouen. Donc, que pòt cambiar tanben era lengua occitana, que non ei cap parlada dera madeisha manèra en Marselha qu'en Vielha, mès tanpòc en Betren qu'en Escunhau. Bères ues d'aqueres diferéncias son lèu imperceptibles as parlants, mès n'i a d'auetes que son ben conegudes per toti. Era gent d'un pòble determinat que pòt comentar qu'en un aute pòble non empleguen pas era madeisha paraula o solucion qu'eri, mès ua auta de completaments diferenta. Eth que s'interèsse pes diferéncias territoriaus ath laguens dera Val d'Aran qu'ac va lèu a verificar. Çò de prumèr que li van a parlar va a èster es crespèths, qu'en d'aueti vilatges son

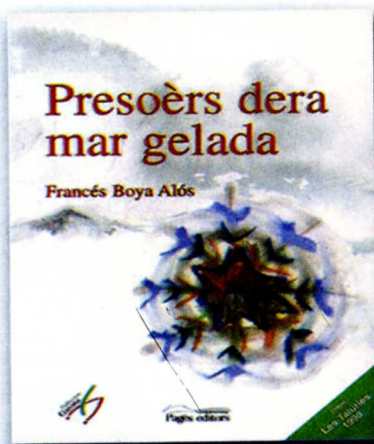
es pescajons, qu'en d'aueti pòbles son es pastères. Es crespèths, pastères o pescajons son aquerò que ué se coneish internacionauments damb eth nòm francés crêpes. Lèu toti es aranesi saben que crespèths, pastères o pescajons ei era madeisha causa, e tanben que "tà baish" se'n ditz d'ua manèra (pastères, en ua partida des Quate Lòcs), "tà naut" d'ua auta (de cap a Pujòlo pescajons) e que "ath miei" existís ua tresau denominacion (crespèths, nòm parallèle ath catalan crespell). Donques, qu'ei aisit de saber se d'a on ei un occitanoparlant dera Val d'Aran, s'ei de naut, de baish o deth miei. Qui si-guec eth que didie qu'era dialectologia ère dificila?

Pagès editors

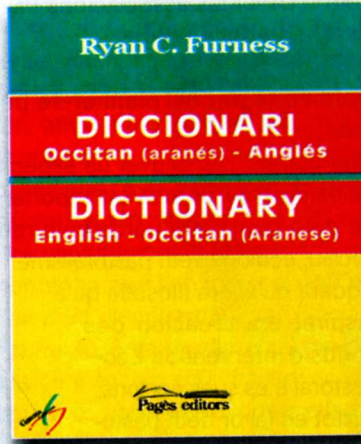
Garona  
Llibres  
en aranés



[www.pageseditors.com](http://www.pageseditors.com) - [ed.pages.editors@cambrescat.es](mailto:ed.pages.editors@cambrescat.es)



**Presoèrs dera  
mar gelada**  
Francés Boya Alós



**Diccionari aranés-anglés  
anglés-aranés**  
Ryan C. Furness



**Jacinta,  
casa e país**  
Pepita Caubet